

HAMURA NEWS

January 1st, 2016

Published by: Hamura City

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers on Web = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

❖ ❖ ❖ **!! HAPPY NEW YEAR !!** ❖ ❖ ❖

~ Let's Enjoy New Year's Holiday Special Events ~

動物公園のお正月



NEW YEAR EVENTS at HAMURA ZOO ☎579-4041

~ Zoo opens from January 2nd(Sat)! ~



< 2016 Oriental Zodiac New Year Memorial Tickets >

2016 Memorial Tickets will be sold from our first opening day of the new year, January 2nd(Sat), 9AM~.

We have been selling Oriental Zodiac Memorial Tickets every year since 1983. The beautiful work of art printed on the ticket is drawn by a Hamura resident, Mr. Tsunenobu Namiki, a renowned lacquer artist.

Sold at: Hamura Zoo Front Entrance Price: ¥300 (expires on December 28th (Sun), 2016)

< Contest for Best Monkey, This Year's Zodiac Animal At The Zoo >

The monkey, this year's zodiac animal, lives at the zoo. This year, they will be called "Hamura Zoo Monkey 9" Contest for Best Monkey will be held, and the 9 contestants are these 9 monkeys. The winner will have the honor to be in charge of "Publicity" of the Hamura Zoo. Voting for the best monkey is from January 2nd (Sat) ~ 31st (Sun) 9AM ~ 3:45PM, at the space in front of the Savanna area.

Award ceremony is on February 11th (Thu, Holiday).

< Monkey's New Years Cards From Citizens On Display >

Date: Jan. 2nd (Sat) ~ 17th (Sun) 9AM ~4PM Place: Study Room

< **Fortune Picking** > *Omikuji*, is a common tradition in Japan where you draw a fortune note from out of a box. It will be held from Jan. 2nd (Sat) ~ March 31st (Thu) 9AM ~ 4PM, ¥100 per fortune note.

Place: Service Center

< Complimentary Welcome Snack "Oshiruko (Sweet Beans Soup)" >

Date & Time: January 2nd(Sat) 10AM~ Place: Shop at the lawn ground *Limited to 500 servings

< Mochi (Rice Cake) Making >

Come on kids, join in the *mochi* making! Let's pound sticky rice into *mochi* using wooden pestle and mortar.

*But you won't get to eat it due to the public health regulation. Sorry!

Date&Time: January 3rd(Sun) ①10:30AM~ 11AM ②Noon~ 0:30PM ③1:30PM~ 2PM

Place: Nearby Welcome Garden Capacity: 50 each group Fee: Free

Entrance fee is required in order to participate. On Mondays, the zoo is regularly scheduled to close, however it will be open the 4th and the 11th (Holiday). *Some of these events may be canceled in adverse weather.

CLASSES & EVENTS

ゆとろぎ伝統文化ウィーク

JAPANESE TRADITIONAL CULTURE WEEK at YUTOROGI

From January 9th (Sat) to January 17th (Sun) Inquiries: Yutorogi ☎570-0707

❖ *Sugao Kabuki ~ Stage by the Sugao Ichiza*

Date & Time: January 9th(Sat), 1PM~ (doors open at 0:30PM) Place: Yutorogi Main Hall

Admission: ¥500 for adults, ¥100 for High School Students and Younger

- - Program -

- 喜 三番叟 "Yorokobi Sanbasou" (Dance of Joy)
- 寿曾我対面工藤館の場 "Kotobuki Soga no Taimen Kudou Yakata no Ba"
- 爆笑時代劇「水戸黄門漫遊記」～羽村の関所の巻
Comical Theater "Mito Koumon Adventures at Hamura Sekisho"
- 大黒舞 "Daikokumai"(Dance) •白波五人男 "Shiranami Gonin Otoko"~ Children's Kabuki Stage

❖ *Gagaku and Nou Dance Extravagant*

Date and Time: January 17th (Sun), 2:30PM ~ (doors open at 2PM)

Place: Yutorogi Main Hall (all reserved seating)

Fee: ¥ 2,000 for adults, ¥500 for High School Students and younger

- < Part 1 > Mr. Seiji Kasai's offering insight: "Enjoying the Art of Gagaku and Nou"
Mr. Seiji Kasai is an announcer, and a commentator of Traditional Japanese Folk Art
- < Part 2 > Gagaku Dance Performance (dance accompanied by instruments and roei) by Jyuuni On Kai
- < Part 3 > Nougaku Performances ▶ Sad Tale of an Old God and a Pretty Goddess
Scenes from: 東方朔 "Touhousaku" and 敦盛 "Atsumori"(General Atsumori Taira's Story)

Kabuki/Nou Tickets will be available at Yutorogi, Sports Center, Nishitama Shinbun Ticket Service (weekdays), Marufuji Supermarket (Hamura, Ome, and Fussa). *Yutorogi/Sports Center are closed Monday.

❖ *Japanese Traditional Mask ~ Creations by Mr. Tatsuya Arai*

Mr. Tatsuya Arai is a Hamura resident who is a "menuchishi", or skilled mask maker. He has received award at an early age from the Ministry of Education and Culture. His masks will be used in the Gagaku and Nou Dance on the 17th.

- ▶ Mask Exhibition Date and Time: January 9th(Sat) ~ 17th (Sun) 10AM ~ 5PM (4PM on the 17th (Sun))
Place: Yutorogi Exhibition Room
- ▶ Talk Show by Mr. Tatsuya Arai and Mr. Seiji Kasai Date: January 17th (Sun), 1PM ~ 1:50PM
Place: Small Hall Capacity: First 250
Fee: Free Admission: Free *No reservation required.

❖ *Come to Enjoy the NewYears at Yutorogi!*

Traditional Japanese "Startings" for the New Years will be shown. Hatsu Gama, Hatsu Ike, Kakizome, Koma (Top) Spinning, and Hanetsuki (battledore and shuttlecock) are some of the different types of symbolic cultural activities involved. Date: Jan. 10th (Sun) 11AM ~ 2PM Fee: ¥100 yen for Hatsu Gama only.
Place: Kouryuu Hiroba, Howaie, and other designated space.

❖ The 56th Traditional Japanese Music Salon Concert

There will be poetry reading, *Koto* (Japanese Harp) and *Shakuhachi* (vertical bamboo flute) concert.

Date: Jan. 10th (Sun) NOON ~ 0:45PM Place: *Howaie* Fee: Free

こども芸能体験ひろば in羽村

< Children's Geinou Experience in Hamura >

Traditional Japanese Culture can be seen at this event of special performances by professionals in their respective fields of expertise. Elementary children can learn how to act in the workshop which will also be held.

Date and Time: February 11th, (Thursday, Holiday) Place: Yutorogi Fee: Free

Workshop Time: 1PM ~ 2PM Eligibility: Elementary Students Capacity: First 30 for each category

Categories: *Rakugo* (comedy), *Wazuma* (artistic performance), Japanese Style Dance "*Nihon Buyou*", *Kyogen* (traditional stage performance), and *Shamisen* (a guitar like instrument)

Performance Shows: Time: 2:30PM ~ 4PM Capacity: first 800 Subject: the above workshop categories

Players: various actors from the members of formal associations of the category.

How to Apply: Please send an *Oufuku Hagaki* to the Office with the following no later than Jan. 31st (Sun):

Items which must be included on postcard: ① Representative (guardian) name, address, telephone number

② name of person who will be participating, desired program, gender, grade to which they attend at school

③ the number of people (workshop or show) If there are many requests, members will be chosen by lottery.

Where to send the postcard: "*Kodomo Geinou Taiken Hiroba*" 〒160-837, 4-6-12-30 *Geinou Kadensha* Building 2F, *Nishi Shinjuku, Shinjuku-Ku, Tokyo* e-mail: geino-hiroba@geidankyo.or.jp You can also apply online.

Hosted By: Tokyo Metropolitan Government, other organizations Co-Hosted By: *Hamura* Board of Education

伝統行事 どんど焼き

< Dondo Yaki – New Year Bonfire >

When the first week of the New Year passes, New Year's decoration ornaments are collected, then thrown over '*Dondo Yaki*', a teepee-like large structure made of straw, to be set on fire. Burning the New Year's decorations symbolizes the act of moving forward. Come gather 'round the bonfire with everybody to wish for wellness in the New Year, and snack on some *mochi* roasted over the bonfire! Bring items by 8AM.

This annual event is hosted by *Seishounen Taisaku Higashi-chiku Iinkai* and *Nishi-chiku Iinkai*.

*Please do not throw on any metal or vinyl products, dolls and stuffed animals to the bon fire.

*Please refrain from coming by a personal car. Using public transportation or bicycles are recommended.

▶ January 11th (Mon), 8AM, fire from 8:30AM~ (If weather doesn't allow, it will be postponed to 17th (Sun))

Place: *Dondo Yaki* structures are built at two sites. * Inquiries made to contacts are both only in Japanese.

- At the river shore by *Hamura Sekishita* Bridge

Inquiry: Mr. *Ishikawa*, Manager of *Seishounen Taisaku Higashi Chiku Iinkai* ☎080-3604-6442

- At the river shore by *Miyanoshita* Sports Ground

Inquiry: Mr. *Urano*, Manager of *Seishounen Taisaku Nishi Chiku Iinkai* ☎070-6941-3012

交通安全推進委員出動式

< New Year Parade by the Association for Traffic Safety Promotion >

The Traffic Safety Promotion Association is performing various activities -- guiding traffic rules in public streets, promotion activities, etc. Their parade and training demonstration will be accompanied by the *Shorin* Elementary School Junior Band.

Place: Sports Center Date & Time: January 17th (Sun), 10:30AM~ 11:30AM

Event will open 9:45AM. Inquiries: *Bousai Anzen-ka Koutsuu Bouhan-kakari* ☎Ext.216

~ CULTURE & COMMUNITY ~

郷土博物館のお正月

KYODOU HAKUBUTSUKAN (FOLK MUSEUM) ☎558-2561

< New Year Special Exhibition >

Why don't you enjoy some Japanese New Year displays at the Folk Museum? The traditional *Hagoita* Racket (Battledores) and *Yumihama*, arrow shaped ornament which is believed to be effective in distracting the evil spirits, will be on display. "Fukuwarai", Japanese traditional mask making while being blindfolded can also be enjoyed!! Start the new years with a hearty laugh from seeing the mashed up faces.

Date: Jan. 5th(Tue) ~ 17th(Sun) 9AM~5PM Place: Orientation Hall

< Mayudama Kazari >

When silk cultivation was a thriving industry in *Hamura*, people used to make a new year's decoration out of pounded rice called "Mayudama Kazari", which will be recreated for displaying at the museum.

Date: January 10th(Sun) ~ 17th(Sun), 9AM ~ 5PM (Until 4PM at Old *Shimoda* Residence)

Place: Orientation Hall and Old *Shimoda* Residence

*On January 9th(Sat), you will get to experience making *Mayudama Kazari* at the workshop. Admission is free. If you wish to participate in the experience, please call the *Kyodo Hakubutsukan*.

*No admission fee for any of these events *We will be open on January 11th(Mon, Holiday)

企画展「むかしのくらし」(郷土博物館)

< Exhibition "Old Days Livelihood" >

All sorts of day-to-day tools and utensils will be displayed in a style comparing those before and after 1950's, the era when household electronics industry started its rapid growth.

Date: January 10th(Sun) ~ 24th(Sun), 9AM~5PM *Kyoudo Hakubutsukan* is closed on Mondays.

Place: *Jousetsu Tenji-shitsu*, and *Gakushuu-shitsu* They will be open on January 11th (Mon, Holiday).

Inquiries: *Kyoudo Hakubutsukan* (Folk Museum) ☎558-2561

FRESHLAND NISHITAMA ☎570-2626

*Bath opens on January 2nd(Fri) from Noon, and other facilities from 5th (Tue).

< New Year Gift Give Away! > from January 2nd (Fri) until supply lasts

Come to Fresh Land on these dates and get a New Year gift! (limited availability)

< New Year's Art Exhibition > January 2nd (Sat) ~ 11th (Mon, Holiday)

Ikebana Flower, Scissor Art, and Origami

活力市&だるま市

< NEW YEAR MARKET < Vital Market & Daruma New Year Market >

Daruma is a Japanese talisman doll of good luck which has a deep history. Its unique figure is rich in auspicious symbolisms such as perseverance. Let's get a *Daruma* doll and wish for prosperous business and happiness in 2016! They are available in various sizes and colors.

At the Vital Market are also *yakisoba*, *udon* food stalls, *wagashi*, vegetables, and flowers from local farmers. You can also have your names and favorite sayings put on your *Daruma* Doll. Inscription service is available for an additional fee. Please make a reservation at *Shougyou Kyoudou Kumiai* prior to the market day, or order at the site. *It may take about a week if ordered at the site.

Date & Time: January 9th(Sat) & 10th(Sun), 9:30AM~5:30PM Place: Parking of *Nousanbutsu Chokubaijyo*

Inquiries: *Hamurashi Shougyou Kyoudou Kumiai* ☎555-5421, *Sangyou-ka Shoukou Kankou-kakari* ☎Ext.658

< Mammy Shopping Center's New Year at Sunday Market >

In addition to the regular selection of vegetable, fruit, prepared meals of quality which are available at "Mammy Shopping Center", New Year's Special for fresh produce, fish and meat will be available at special prices. The normal Sunday Market is on the 3rd Sunday of each month.

▶ New Year at Sunday Market Date: January 17th (Sun), 9AM ~ Place: Mammy Shopping Center (2-14 Fujimidaira, Hamura) *Please do not come by vehicle.

Inquiries: Toriichi at Mammy Shopping Center ☎554-7789 or Sangyou Ka, Keizai Taisaku Kakari ☎Ext. 657

羽村にぎわい商品券 取扱い加盟店募集

☆ VENDORS TO PARTICIPATE AS NIGIWAI SHOPPING VOUCHER AFFILIATED STORE ☆

20,000 voucher books will be issued again this year starting FEBRUARY 21st (Sun). The vouchers will be sold at 10% discount from its face value. So you will save 10% on any purchase you pay with *Hamura Nigiwai Shopping Voucher*!

You pay only ¥10,000 per Voucher Book (¥500 tickets×22) ⇒ You can shop for ¥11,000 with vouchers

< Resister your business as Voucher Member Store >

Expanding the list of member stores will increase the voucher-shoppers' convenience, thus, increase the voucher buyers and sales at member stores. There is no cost for member stores to register or to cash the vouchers. Become a member store and take a part in an action to revitalize our local economy!

Member Eligibility: Business entities operating in *Hamura City* (except sex entertainment establishments)

How to Register: Registration form is available at office & website of *Hamura-shi Shoukoukai*. Fill in the registration form, then mail/fax or bring it to the office by January 8th(Fri).

Inquiries: City Hall Sangyou-ka Keizai Taisaku-kakari ☎Ext.657, or *Hamura-shi Shoukoukai (Hamura City Society of Commerce and Industry)* ☎555-6211, fax 555-6210, 2-28-7 Sakae-chou Hamura City, 〒205-0002

消防出初式

< New Year's Ceremony of Fire Brigades 2016 >

Fire fighters' hose skill demonstrations will be on show to the public audience, accompanied by the *Hamura Dai 1 Junior High School Brass Band*!

*Please note that the fire buzzer will go off for the ceremony at 8AM on this day.

Date & Time: January 10th(Sun), 10AM~ Place: *Hamura Dai 1 (First) Junior High School*

Inquiries: *Bousai Anzen-ka Bousai-kakari* ☎Ext.207

~ SPORTS & EXERCISE ~

SWIMMING CENTER ☎579-3210

< In-Water Walking Exercise >

Date & Time: January 23rd (Sat), 10AM ~ 10:50AM Eligibility: Age 16 or older Capacity: First 30

Fee: *Hamura* residents & workers ¥400, Others ¥600 (Insurance & admission fee are included)

Things to bring: Swimsuit, Swimming cap, and Towel

Instructor: *Hamura-shi Taiiku Kyoukai Sports Trainer* How to Apply: Visit the Swimming Pool Front Desk between 9AM ~ 9:50AM.

ZUMBA (ズンバ) KIDS < Zumba Fitness Classes for Kids >

Kids from age 7 ~ 11 can come to this class, designed for active movement. (Elementary school age)

It is a fitness program for kids. Dancing routine is designed especially for this age.

Date: January 11th (Mon, Holiday) February 11th (Thu, Holiday) March 21st (Mon, Holiday)

Time: 11AM ~ Noon Place: 2F Training Room Capacity: first 20 people Lesson Fee: ¥650 per lesson

Things to bring: exercise wear, drink, towel, and shoes Apply directly at Front Desk of the Sauna

FISCAL YEAR 2015 TRAINING CLASSES for SPORTS LEADERS

Interested in becoming a Sports Leader of your community? Join this class!

After completing all the classes, you can become a certified *Hamura* City Sports Leader.

Eligibility: Anyone at age 20 or older Capacity: First 80 applicants Fee: Free

Things to bring: Writing materials *On the day ② and ③, please wear exercise outfit

Place: ①Community Center ②&③Sports Center

How to apply & Inquiry: Fill in the application form (available at Sports Center) then fax, e-mail, or bring to the Sports Center by January 29th(Fri). (Please do not send any items on January 1st (Fri) ~ 4th (Mon), 18th (Mon), 25th (Mon).) Applications are accepted between 9AM ~ 5PM

☎555-0033, Fax: 554-9974, Email: s705005@city.hamura.tokyo.jp

*You can also download the application form from the Sports Center website.

Date	Time	Class Details
① Feb7 th (Sun)	1:35PM~	Japan's Sports Basic Act and <i>Hamura's</i> Sports Promotion Policies
	3PM ~	Legal Liability in case of accidents and the responsibility as a Leader
② Feb14 th (Sun)	1:30PM~	Prevention of the use of violence in the world of sports
	3:20PM	Theory and method of training – Body Core Conditioning
③ Feb20 th (Sat)	1:30PM~	Basics of nutrition for effectiveness in sports, and hydration
	3:20PM~	Learning CPR (cardiopulmonary resuscitation) and AED usage

~ CHILDREN & PARENTS ~

入学期日・学校指定通知書の送付

< Notification of School Designation and Entrance Date >

Notification of School Designation and Entrance Date (入学期日および学校指定通知書) will be mailed to the households of children who are newly entering to an elementary or a junior high school from April 2016.

Elementary: Children born between April 2nd, 2009 and April 1st, 2010

Junior High School: Children born between April 2nd, 2003 and April 1st, 2004

If you don't receive the notification by late January, or if you apply to the following, please contact us.

- ◆ If any of the following cases apply to you,
 - ・ Home address will change due to moving before the end of March 2016.
 - ・ Your child will be admitted to a private school.
 - ・ Foreign resident whose child is planning to enter to a *Hamura* City municipal school.
 - ・ Home address is within the Yokota Air Base.
- ◆ You can request to change the designation of school if you have any of the following reasons.
 - ・ The family has a definite plan to move out of the current school district to another.
 - ・ Your child is graduating from an elementary school located outside of the school district of the current residence, and wishes to continue on to a junior high school within the current school's district.

Please contact *Gakkou Kyouiku-ka Gakumu-kakari* ☎Ext.358.

PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

二十歳になったら国民年金

< National Pension (Kokumin Nenkin) Program Enrollment >

The National Pension (*Kokumin Nenkin*) is a social security system operated by the national government in which everyone in applicable age pays into a financial pool of insurance premiums. Any residents in Japan who are at age 20 to 60 years old, regardless of nationality, must enroll in National Pension, If you reside overseas, you can make procedures for enrollment.

National Pension Brochure and Enrollment Application will be mailed to the residents who will turn 20 years old this year. Please fill in and submit the completed form to the *Shimin-ka, Kourei Iryou · Nenkin-kakari* located on the 1st floor.

If you are at applicable age and living in Japan, but not enrolled in any public pension plans in Japan, please come to city hall for a consultation to know the necessary procedures.

*There are support measures available for those who are in financial difficulty to make premium payments.

Inquiries: City Hall, *Shimin-ka Kourei Iryou · Nenkin-kakari* ☎Ext.137

1月のテレビはむら

< TV Hamura in January >

TV *Hamura's* 30-minute program is broadcasted daily on Tama Cable Network (digital channel 055).

It is also viewable on smartphone. New contents come on every Thursday. The daily program times are ①9AM~ ②5PM~ ③9PM~. On Saturdays it is also broadcasted on digital ch.101 at ①1:30PM~ ②5PM~ ③9PM~. Also can be viewed on smartphone!

* Recent past programs can be viewed online: <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-3-0-0.html>

This Month's Special Program: "Schools Documentary Series – *Hamura Nishi* Elementary Class Play" and the "Coming of Age Ceremony" Inquiries: *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari* ☎Ext.505

自然休暇村

< Shizen Kyuukamura in Kiyosato Mountain Resort>

Hamura Municipal Resort Lodging Facility ☎0120-47-4017 ☎0551-48-4017

Shizen Kyuukamura (自然休暇村) in *Kiyosato* mountain resort, *Hokuto City, Yamanashi-ken*, is a lodging facility owned by *Hamura City*. Hotel accommodation, private lodges, and camping sites are available at reasonable to cater for each guest's travel style.

▶ New Year Special Plan

Includes hotel fee, dinner party, and breakfast. Available until ~ Jan 31st (Sun)

(not available on 1st (Fri) – 3rd (Sun) , 13th (Wed) and 14th (Thu))

Fee (*Hamura* residents price):

・ ¥5,600 per person in *Yatsugatake* Lodge (shared toilet and washroom)

・ ¥6,700 per person in *Kiyosato* Lodge (private toilet and washroom, with refrigerator in room)

*¥1,540 additional charge for all-you-can-drink plan (1 and a half hours).

▶ Ski Lift Tickets

Sun Meadows Ski Slope Adult: ¥ 4,500 → ¥ 3,800 Child: ¥ 3,500 → ¥ 2,800

▶ Exhibition

Children's artworks from *Hokuto City* and *Hamura City's* sisterhood cities are on display in the lobby. Works from *Hamura Higashi* Elementary will be shown during January.

▶ Closing Dates: 13th (Wednesday) and 14th (Thursday)

▶ Bath of January: Wine Bath

ご寄附ありがとうございました。

We are very grateful for the valuable contributions which were made by the *Hamura Women's Association* Chairman, Ms. *Michiyo Nakano* ¥1,000,000. Thank you very much. Inquiries: *Hisho Ka, Hisho Kakari*, ☎ 306

< Ōme Train Line Group JOB INTERVIEWING EVENT >

Hello Work Ōme is providing a group job interviewing event in cooperation with *Hamura* city for people who wish to work in local enterprises along the Ōme Train Line, aimed to support the job seekers.

Date and Time: January 22nd (Fri) 1:30PM ~ 4PM (Sign-in: 1PM ~ 3PM)

Introduction of Companies: 1:30PM ~ 1:50PM / Interviews with Applicants: 1:50PM ~ 4PM

Place: *Sangyou Fukushi Center* 2F Eligibility: people who seek employment at local areas. About 10 local business entities will participate to hold job interviews. *For more information about participating business entities, please check Hello Work Ōme or various company websites.

Things to bring: Your resume (Please bring multiple copies so you can hand them to various companies)

Fee: Free Inquiries: Hello Work Ōme Employment Consultation Services ☎0428-24-9163

献血にご協力を

< The 26th Hamura Blood Donation Campaign >

Date & Time: January 25th (Mon), 10AM ~ 3:30PM (donation also accepted during Noon ~ 1PM)

Place: *Gonokami Kaikan* Community Hall on *Hamura* Station East Rotary Quantity: 400ml or 200ml

Eligibility: Age 16~69 (Those over age 65 or older without a donation record in the past 5 years are ineligible)

Inquiry: *Hoken* Center 555-1111 ☎Ext.622 *No reservation required. *No parking near this site.

立川献血ルーム 献血にご協力を

< Tachikawa Blood Donation Center >

There tends to be fewer blood donors during winter time. Your blood donation will be much appreciated. *Tachikawa Kenketsu* Room is a facility open daily where you can stop by and contribute to Blood Donation. It is located in B1 floor of LOFT shopping building, 2 minute walk from JR *Tachikawa* Station North Rotary. Address & Contact : 2-7-17 *Akebono-chou*, *Tachikawa* City ☎042-527-1140. *Do not drive to the site.

Inquiries: *Hoken* Center, 555-1111 ☎Ext.622

市営住宅入居者募集)

< Hamura City Public Housing (Shiei Jyutaku) >

Housings presently vacant are vacancies that were announced in May, however were not filled at *Mihara* Danchi (at *Hanenishi* 1-7-7 Room Type: one 3 room apartment.) Rent Amount: is set according to income.

Applicant Eligibility: 1. Person with more than 2 years of history as a registered *Hamura* City Resident

2. Is a Household with 3 persons or more 3. Has no taxes in arrears. (see the pamphlet)

How to Apply: Please come to *Kenchiku-ka* in city hall 2nd floor between January 7th (Thu) ~ 18th (Mon), 8:30AM~5PM on weekdays, with the exception of Saturdays, Sundays, and holidays.

The vacancy announcement will be extended on a first come first served basis from January 19th (Tue).

Please call *Kenchiku Ka Iji Kanri Kakari* before submitting the application from this date. The candidates will be selected by open drawing on February 1st (Mon).

*Brochures are available from January 7th (Thu) ~ 18th (Mon) on weekdays 8:30AM ~ 5PM at 2F *Kenchiku Ka*. For more information, please see the brochure or consult with *Kenchiku-ka Iji Kanri-kakari* ☎Ext.256.

CHILDREN CENTERS: CENTRAL (Chuuou) ☎554-4552 EAST (Higashi) ☎570-7751 WEST (Nishi) ☎554-7578

< Movies for Children >

Date & Time: January 17th(Sun) 10:30AM~11:30AM Admission: Free *No reservation required
Program: 4 titles scheduled Supported by: Hamura 16mm Eizou Kenkyuu-kai YUTOROGI ☎570-0707

< Day-time Moon Observation >

Date & Time: January 20th(Wed), 4PM ~ 4:30PM Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old
Fee: Free *No reservation required. Place: Central Children's Center (Schedule may change if it rains.)

< Astronomical Observation with Family >

Date & Time: January 20th(Wed), 6:30PM ~ 7:30PM Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old
 *Junior High School students or younger children must be accompanied by an adult
Fee: Free *No reservation required. Place: Central Children's Center
 It will be determined if event will be held as scheduled at 3PM.

< Hand Crafting Toy Class ~ Ring Plane ~ > Place: East Children's Center

The glider is made from 2 paper rings and a straw. Date: January 9th(Sat) Time: ①10AM~ ②1PM~
Eligibility: Preschoolers (must be accompanied by an adult) up to Elementary school students
Fee: Free *No reservation required. **Toy Repair Session** is also held on this day.

< Cooking ~ Miniature Pizza ~ > Place: West Children's Center

Date & Time: January 17th(Sun), 10AM~NOON Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old
Capacity: First 20 Fee: ¥70 Things to Bring: Shoes, Apron, Headcloth, Towel, and drink
 Apply starting January 6th (Wed) ~ 13th (Wed) (excluding Tuesdays) from 9AM ~ 4:30PM

< Sports Day ~ Line Kupp > Place: East Children's Center

Date & Time: January 20th (Wed) 3PM ~ 4PM Eligibility: Elementary and Junior High School Students
 Please come directly to the Children's Center.

MAIN LIBRARY ☎554-2280

< **Story Telling for Preschoolers** > Date & Time: January 9th (Sat), 11AM~
 Several books will be read.

< **Story Telling for Elementary School Students** > Date & Time: January 16th(Sat), 11AM~

< **Story Telling for Babies** > Date & Time: January 20th(Wed), 11AM~

Expressional story telling by hand and body gesture activity for babies.

*Fee and reservation are not required for the story telling events.

Kami Library ☎554-0130

Please come to the story telling. Large picture book."Sutekina Sanningumi", etc. will be read.

Date&Time: January 27th (Wed) 3PM~ *No reservation required.

CHATting PLACE for PARENTS

This month's topic is "Coming to Terms with TV & DVD". Feel free to join and share some thoughts and tips for child rearing. Child care volunteers will look after your children during this gathering. No reservation needed.

Place&Date: East Children Center - Jan. 19th(Tue) Time: 10:30AM~11:30AM for all dates
 Central Children Center - Jan. 21st (Thu) Inquiries: Kodomo Katei Shien Center ☎578-2882
 West Children Center - Jan. 29th(Fri)

CHILD REARING CONSULTATION at CHILDREN CENTER

Clinical Psychologists assigned from *Hamura City Child And Family Support Center (Kodomo Katei Shien Center)* will be available for consultation at West Children Center on Jan. 8th (Fri) , and East Children Center on Jan. 28th (Thu), between 10AM~Noon on both dates.

Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc.
Inquiries: Kodomo Katei Shien Center ☎578-2882 *Fee/Reservation not required for consultation.

1月前半の休日診療

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
1 st (Fri) New Years	<i>Nishitama Byouin</i> ☎554-0838	<i>Takasawa Byouin (Mizuho-machi)</i> ☎556-2311	<i>Honda Shika Iin</i> ☎554-5902			
2 nd (Sat)	<i>Yamaguchi Naika Clinic</i> ☎570-7661	<i>Taisei Byouin (Fussa-shi)</i> ☎551-1311	<i>Asahi Kouen Douri Shika Iin</i> ☎555-7904			
3 rd (Sun)	<i>Izumi Clinic</i> ☎555-8018	<i>Hikari Clinic (Fussa-shi)</i> ☎530-0221	<i>Ikoma Shika Hamura Shinryoujo</i> ☎555-3139			
10 th (Sun)	<i>Shinmeidai Clinic</i> ☎554-7370	<i>Fussa-shi Hoken Center</i> ☎552-0099	<i>Yano Shika Iin</i> ☎555-3363			
11 th (Mon) Holiday	<i>Yokota Clinic</i> ☎554-8580	<i>Arai Clinic (Mizuho-machi)</i> ☎557-0018	<i>Usui Shika Iin</i> ☎579-1199			

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily

1月の相談日

PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of JANUARY

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents (A)*	8 th (Fri), 22 nd (Fri)	1:30pm ~ 3:30pm	Spanish and Korean interpretation service is available by appointment for Foreign Residents Consultation only. ◆ <i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.199
Public Administration and Human Rights	21 st (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	

*A=appointment required. *For English and Spanish translation services, please make an appointment in advance

◆ Consultations are by appointment only. Please do not call the *Shimin Soudan-shitsu* for consultation over the telephone.